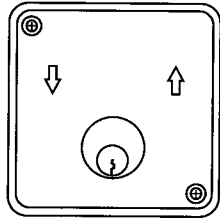


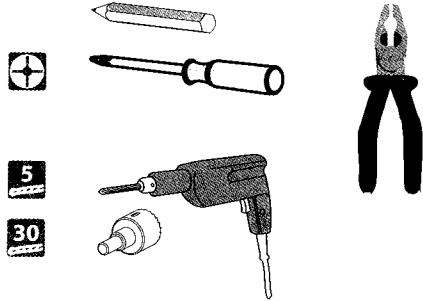
Flatkey


Selector de pared
Wall switch
Sélecteur mural
Selettore di parete
Seletor de parede

مفتاح تبديل حائطي





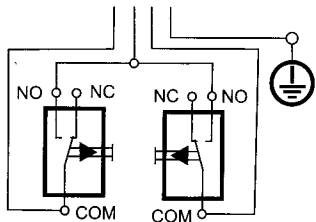
Herramientas / tools / outils / strumenti/
ferramentas / أدوات



 -20T70
(-20°C / +70°C)

 230 V.  79 x 79 x 30 mm.

 IP 43  16 (4) A 250 V.
16 A 125 VAC
PIT 300 - IEC 60112
50.000 cycles



Español

DESCRIPCIÓN

Este selector ha sido diseñado para comandar el cuadro de maniobra, en instalaciones de puertas motorizadas.
Instale el dispositivo sólo para cumplir las funciones descritas. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.
Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.

INSTALACIÓN

Antes de instalar el selector de llave, compruebe que la puerta está en buenas condiciones mecánicas, correctamente equilibrada y que abre y cierra de forma apropiada.
Asegurese de desconectar previamente el suministro eléctrico.

Elija el lugar de fijación. El selector debe ser fácilmente accesible por el usuario, y debe estar fuera de la zona de riesgo de la puerta.
El usuario debe poder ver la puerta durante el uso del selector.
Retire los dos tornillos de la tapa del selector y gire la llave para extraer la tapa.
Retire los microswitch
Marque en la pared los taladros de fijación utilizando la junta de goma posterior que le servirá de plantilla.
Para el selector empotrable utilice un trepan de diámetro 30 mm., a una profundidad mínima de 20mm. Coloque los tacos en los orificios. Pase los cables eléctricos de la pared a través de la junta y la caja del selector. Atornille la caja a la pared. Conecte los terminales a los cables, (ajustar la longitud). Conecte los terminales faston a los microswitch.

English

DESCRIPTION AND COMPONENTS

This switch has been designed to operate the control box in power-operated door installations.
Install the device only to perform the functions described. Improper use may cause malfunctions and dangerous situations.
Dispose of the packaging in a safe and environmentally-friendly manner.

INSTALLATION

Before installing the key switch, check that the door is in good mechanical condition, correctly balanced and opens and closes properly. Ensure the power supply is switched off beforehand.

Choose the mounting location. The switch must be easily accessible to the user and out of the danger zone of the door.
The user must be able to see the door while using the switch.
Remove the two screws from the switch cover and turn the key to remove the cover.
Remove the micro switches.
Mark on the wall the drill holes, using the rear rubber seal which will serve as a template.
For the recessed switch use a 30 mm diameter drill bit to a minimum depth of 20 mm.
Insert the screw anchors into the holes.
Route the power cables from the wall through the seal and the switch box.
Screw the box to the wall.
Connect the terminals to the cables (adjusting the length if necessary).
Connect the faston terminals to the micro switches.

Français

DESCRIPTION ET COMPOSANTES

Ce sélecteur permet de contrôler le tableau de commande des dispositifs de portes motorisées.
Installez le dispositif uniquement afin qu'il serve à remplir les fonctions décrites. Une mauvaise utilisation pourrait provoquer des pannes et des situations dangereuses.

Débarassez-vous de l'emballage en utilisant des moyens sûrs et respectueux de l'environnement.

INSTALLATION

Avant d'installer le sélecteur à clé, vérifiez que les mécanismes de la porte sont en bon état, qu'elle est bien équilibrée, qu'elle ouvre et qu'elle ferme correctement.
Assurez-vous de couper préalablement le courant.

Choisissez un endroit de fixation. Le sélecteur doit être facilement accessible par l'utilisateur et doit être tenu éloigné de la zone à risque de la porte.
L'utilisateur doit pouvoir voir la porte lorsqu'il se sert du sélecteur.
Retirez les deux vis du couvercle du sélecteur et tournez la clé pour enlever le couvercle.
Retirez les microcontacts.
Sur le mur, marquez les trous de fixation en utilisant le joint en caoutchouc postérieur.
Pour le sélecteur encastrable, utilisez un trépan de 30 mm de diamètre à une profondeur d'au moins 20 mm.
Placez les chevilles dans les orifices.
Faites passer les câbles électriques du mur par le joint et le boîtier du sélecteur.
Vissez le boîtier sur le mur.
Connectez les bornes aux câbles (adapter la longueur).

Italiano

DESCRIZIONE E COMPONENTI

Questo selettore è stato progettato per comandare il quadro comandi nelle installazioni di porte motorizzate.
Installare il dispositivo esclusivamente per svolgere le funzioni descritte. L'utilizzo inadeguato può causare guasti o situazioni pericolose.

Smaltire l'imballaggio in modo sicuro e nel rispetto delle normative ambientali.

INSTALLAZIONE

Prima di installare il selettore della chiave, verificare che la porta sia in buone condizioni meccaniche, correttamente bilanciata e che apra e chiuda in modo appropriato.
Accertarsi di scollegare previamente l'alimentazione elettrica.

Scegliere il luogo di fissaggio. Il selettore deve essere facilmente raggiungibile da parte dell'utente e trovarsi al di fuori della zona di pericolo della porta.
L'utente deve poter vedere la porta durante l'uso del selettore.
Rimuovere le due viti del coperchio del selettore e girare la chiave per estrarre il coperchio. Rimuovere i microswitch.
Segnare sulla parete i fori di fissaggio utilizzando come modello la guarnizione di gomma posteriore.
Per il selettore incassabile utilizzare un trapano di 30 mm di diametro a una profondità minima di 20 mm. Inserire i tasselli nei fori.
Far passare i cavi elettrici dalla parete attraverso la guarnizione e la scatola del selettore.
Avvitare la scatola alla parete.
Collegare i terminali ai cavi (regolare la lunghezza).
Collegare i terminali Faston ai microswitch.

Fije el terminal de tierras a la caja. Coloque la tapa girando la llave.
Coloque los tornillos de la tapa. Verifique que el sentido de marcha del accionador sea el deseado.

UTILIZACIÓN

PRECAUCIÓN: cuando ponga en funcionamiento la instalación, asegúrese de que no hay nadie en la zona de peligro de la puerta.
Introduzca la llave y gírela en el sentido apropiado. Si la instalación es automática o semi-automática, bastará con un impulso. Si la instalación es del tipo "hombre-presente", será necesario mantener la llave girada durante toda la maniobra.

Secure the earth terminal to the box.
Replace and turn the key.
Fasten the screws of the cover.
Check that the actuator moves in the required direction.

USE

CAUTION: during operation, make sure that no one is in the danger zone of the door.
Insert the key and turn it in the correct direction. If the door is automatic or semi-automatic, one turn will suffice. If it is a "dead man control" type installation, you will need to keep the key turned during the whole operation.

Connectez les cosses Faston aux microcontacts.
Fixez les bornes de terre au boîtier.
Placez le couvercle en tournant la clé.
Placez les vis du couvercle.
Vérifiez que le sens du mécanisme d'entraînement est correct.

UTILISATION

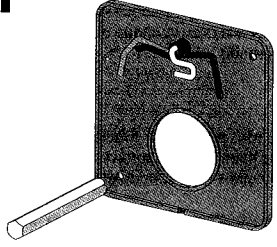
PRÉCAUTION : lorsque vous mettez le dispositif en route, assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone à risque de la porte.
Insérez la clé et faites-la tourner dans le bon sens. Si l'installation est automatique ou semi-automatique, il suffira d'une impulsion. Si l'installation est du type de l'« homme-mort », il sera nécessaire de garder la clé dans la position tournée tout au long de la manœuvre.

Fissare il terminale di terra alla scatola.
Posizionare il coperchio girando la chiave.
Posizionare le viti del coperchio.
Verificare che la direzione di marcia dell'azionatore sia quella desiderata.

UTILIZZO

PRECAUZIONI: quando si aziona l'installazione, accertarsi che non vi sia nessuno nella zona di pericolo della porta.
Introdurre la chiave e girarla nel senso adeguato. In caso di installazione automatica o semi-automatica, sarà sufficiente un impulso. Se l'installazione prevede il "funzionamento a uomo presente", sarà necessario mantenere la chiave girata durante l'intera manovra.

1



Português

DESCRIÇÃO E COMPONENTES

Este seletor foi concebido para comandar o quadro de manobras, em instalações de portas motorizadas.
Instale o dispositivo apenas para efetuar as funções descritas. A utilização inadequada pode provocar avarias e situações perigosas.

Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.

INSTALAÇÃO

Antes de instalar o seletor de chave, verifique se a porta está em boas condições mecânicas, corretamente equilibrada e se abre e fecha de forma adequada.

Não se esqueça de desligar previamente a alimentação elétrica.

Escolha o local de fixação. O seletor deve ser facilmente acessível pelo utilizador e deve estar fora da zona de risco da porta.

O utilizador deve poder ver a porta durante a utilização do seletor. Retire os dois parafusos da tampa do seletor e rode a chave para extrair a tampa. Retire os microinterruptores.

Marque na parede os orifícios de fixação utilizando a junta de borracha posterior como molde. Para o seletor encastrável, utilize uma broca de 30 mm de diâmetro, com uma profundidade mínima de 20 mm. Coloque as buchas nos orifícios.

Passe os cabos elétricos da parede através da junta e da caixa do seletor. Aparafuse a caixa à parede. Ligue os terminais aos cabos (regular o comprimento).

Ligue os terminais Faston aos microinterruptores.

Fixe o terminal de ligação à terra à caixa.

Coloque a tampa rodando a chave.

Coloque os parafusos da tampa.

Verifique se o sentido de funcionamento do acionador é o pretendido.

UTILIZAÇÃO

PRECAUÇÃO: quando coloque a instalação em funcionamento, certifique-se de que não se encontra ninguém na zona de perigo da porta.

Introduza a chave e rode-a no sentido correto. Se a instalação for automática ou semiautomática, bastará um impulso. Se a instalação é do tipo "homem presente", será necessário manter a chave rodada durante todo o acionamento.

العربي

الوصف والمكونات

تم تصميم مفتاح التبديل هذا للتحكم في لوحة تحكم الأبواب الآلية.

تُبثّ الجهاز لأداء المهام الموصوفة فقط. قد يتسبب الاستخدام غير السليم في أعطال وحالات خطرة.

تخلص من العبوة بطريقة آمنة وغير ضارة بالبيئة.

التركيب

قبل تثبيت مفتاح التبديل، تحقق من أن الباب في حالة ميكانيكية جيدة، ومتوازنة بشكل صحيح، وتفتح وتغلق على النحو الملائم.

تأكد من فصل التيار الكهربائي أولاً

اختر مكان التثبيت.

يجب أن يكون من السهل على المستخدم الوصول إلى مفتاح التبديل، ويجب أن يكون خارج منطقة خطر الباب.

يجب أن يكون المستخدم قادراً على رؤية الباب أثناء استخدام مفتاح التبديل.

فك البرغيين من غطاء مفتاح التبديل وأدر المفتاح لإزالة الغطاء.

أزل المفتاح الدقيق

حدد ثقب التثبيت على الجدار باستخدام الطوق المطاطي الخلفي الذي

سيكون بمثابة قالب.

بالنسبة لمفتاح التبديل المغروس، استخدم ثقب قطره 30 ملم، وعمقه 20

ملم كحد أدنى.

ضع الأوتاد في الفتحات

قم بتمرير الأسلاك الكهربائية عبر الطوق وعبء مفتاح التبديل.

تُبثّ العلبة على الجدار.

قم بتوصيل الوصلات النهائية بالأسلاك (ضبط الطول).

قم بتوصيل الوصلات الرئيسية بالمفاتيح الدقيقة.

تُبثّ الوصلة الأرضية بالعلبة.

تُبثّ الغطاء بتدوير المفتاح.

تُبثّ براغي الغطاء.

تحقق من أن اتجاه عمل المشغل هو المطلوب.

الاستخدام

تنبيه: عند تشغيل مفتاح التبديل، تحقق من عدم وجود أي شخص في

منطقة خطر الباب.

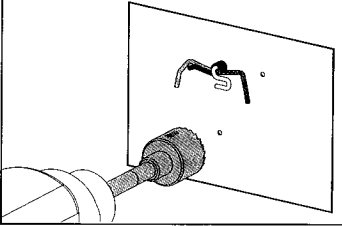
أدخل المفتاح وقم بتدويره في الاتجاه المناسب. إذا كان مفتاح التثبيت

تلقائياً أو شبه تلقائياً، يكفي أن تكون هناك إشارة كهربائية.

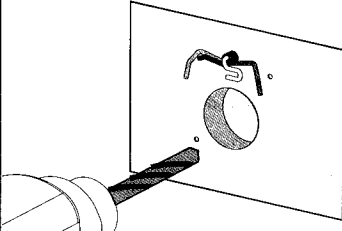
إذا كان مفتاح التبديل من نوع "شخص حاضر"، فيجب في هذه الحالة

تدوير المفتاح والحفاظ عليه في هذه الوضعية خلال العملية بأكملها.

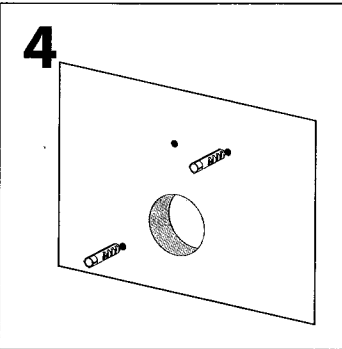
2



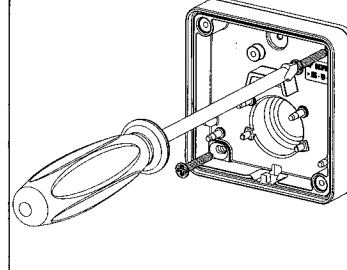
3



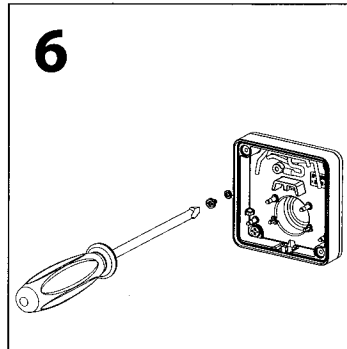
4



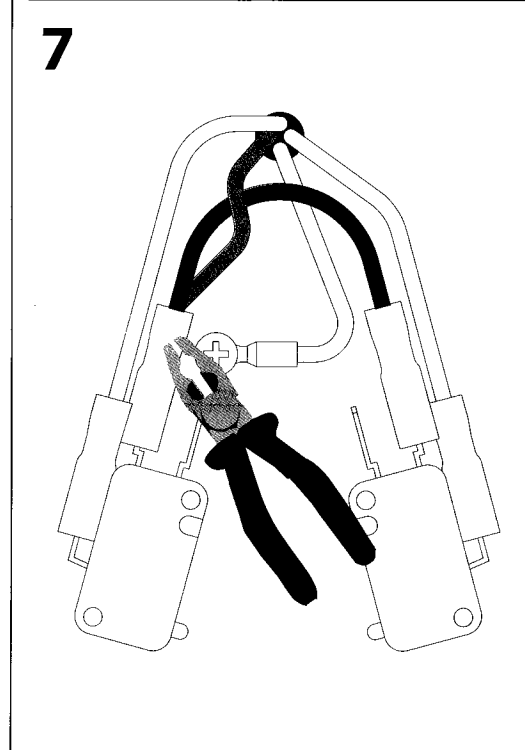
5



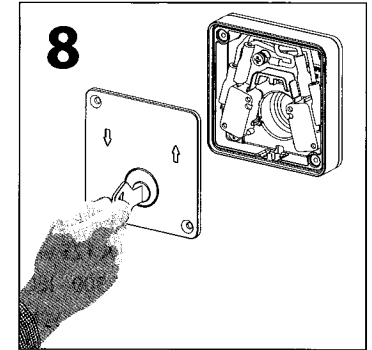
6



7



8



9

